

EMILY DICKINSON

14	13
43	15
64	16
79	17
118	18
130	19
172	20
180	21
198	22
217	23
219	24
231	25
233	26
255	27
293	28
340	30
365	31
373	32
396	34
398	35
405	36
408	37
411	38
416	39
430	40
431	42
445	43
451	44
470	45
479	47
486	48
497	49
506	50
512	51
514	52
563	53
592	54
596	55

701	56
712	57
719	58
725	59
739	60
780	61
948	62
970	63
978	64
1039	65
1047	66
1630	67
1670	68
1705	70

ELIZABETH BISHOP

Jedno umijeće	75
Prva smrt u novoj Škotskoj	76
Sestina	78
U čekaonici	80
Riba	84
Florida	87
Primorski krajolik	89
U ribarnicama	90
Pozivnica za gospođicu Mariannu Moore	93
Posjete bolnici St. Elizabeth	96
Sonet (1928)	100
Što hladniji zrak	101
Pismo Njujorku	102
Uspavanka za mačku	104
Casabianca	105
Vivak	106
Dolazak u Santos	107
Razgovor	109
Anafora	110
Chemin de Fer	111
Mapa	112
Nesanica	113

DENISE LEVERTOV

Ljudi u noći	117
Boginja	119

Jakovljeve ljestve	121
Samoća	122
Onkraj kraja	125
Gradski psalm	127
Slavni preci	128
Načini osvajanja	129
Roman	130
Ometanje	132
Kakvi su bili?	133
Vjenčani prsten	135
Razgovor u tami	136
Zatvorenici	137
Življenje	139
Licemjerne žene	140
Časkanje sa tugom	141
Proljeće	142
Krila	143
Djelomična sličnost	145
Šetači na kiši	146
Karta zapadnog dijela grofovije Essex u Engleskoj	147
Nenapisna pjesma	149
Velika crna čaplja	150
Autoput Merritt	152

ANNE SEXTON

Nakon Aušvica	157
Njena vrsta	159
Istina koju znaju mrtvi	160
Starost	161
Zvezdana noć	162
Cigarete i viski i razuzdane, razuzdane žene	163
Riječi	165
Slaveći svoju matericu	166
Prijatelju čije je djelo konačno trijumfovalo	169
Anne koja je bila luda	170
Vrata, vrata, vrata: 1 starac	172
Crna magija	174
Oproštajna poruka samoubice	175
Kralj smrti	179
Domaćica	181
Silvijina smrt	182
Pjesnik neznanja	185

Sa milosrđem za lakome	187
Gdje to bješe u ono doba	189
Ekspatriate	190
Anđeo vatre i genitalija	192
Anđeo čiste plahte	193
Anđeo nade i kalendara	194
Anđeo kuća na plaži i piknika	195
8. avgust	196
Iznova i iznova i iznova	197
Balansni točak sata	198
Reče pjesnik psihoanalitičaru	199
Sjećam se	200
I jednu za moju gospu	201
Mahovina njegove kože	204
U dubokom muzeju	206
Tanka žica	208
Gospodin moj	209
In excelsis	210
Tražitelji zla	212
Ženomlat	214
Očaj	215
Stršljen	216
Predstava	217
Demon	219
Želja da se umre	222

SYLVIA PLATH

Ljubavna pjesma lude djevojke	227
Dijalog između utvare i popa	228
Ulična pjesma	231
Probadanje	233
Ono drugo dvoje	234
Stara cura	236
Dva pogleda na sobu sa mrtvacima	238
Metafore	239
Kolos	240
Život	242
Ti si	244
Obješeni	245
Branje kupina	246
Mjesec i tisa	248
Ogledalo	250

Takmac	251
Ja sam vertikalna	252
Jutarnja pjesma	253
Tulipani	254
Posljednje riječi	257
U gipsu	259
Roj	262
Pispjeće kutije sa pčelama	265
Žaoke	267
Brijest	270
Među zelenkadama	272
Susret pčelara	273
Tatica	276
Smrt & Co.	280
Posjekotina	282
Groznica 40°	284
Riječi koje sam slučajno čula preko telefona	287
Rođendanski poklon	288
Kandidat	292
Nova godina na Dartmooru	294
Ariel	295
Lezbos	297
Lady Lazarus	301
Rub	305
Riječi	306
Modrica	307
Dobrota	308
Marijina pjesma	309
Noćna smjena	310
Dijete	311
Crni gavran u kišnom vremenu	312
MARKO VEŠOVIĆ: K VJEČNOSTI OKRENUTI: O PREVODU PJESME 712 EMILY DICKINSON	315
BILJEŠKA O PREVODIOCIMA	
Omer Hadžiselimović	326
Marko Vešović	327